

实用英语口语：便宜与太贵的口语讲法 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/468/2021_2022__E5_AE_9E_E7_94_A8_E8_8B_B1_E8_c96_468397.htm Tom : Nice pen. Gary

: I got it over there. Its a steal. Tom和Gary在露天咖啡室聊天时说了这两句话，Gary是说这支笔是偷来的吗？哈哈，当然不是！我们可用上文下理来理解这句地道英文口语的意思。Tom说Nice pen是因为看到Gary有一支漂亮的笔，这句话自然有赞美的意思，即“这笔蛮别致的”。Gary答：I got it there, 再说its a steal. A steal 是英美流利口语，指“极廉宜的东西”。Gary不是贼，他说的话意思是：“我在那边买的，很便宜。”由于cheap有低劣蹩脚之意，于是近年流行用its a steal取代its cheap。七十年代出版的梁实秋主编的《最新实用英汉辞典》中，steal还没有便宜货的释义，可见its a steal是近年流行的口语。说到字典，比方你听到有人说three hundred dollars for this dictionary - isnt that a bit steep. Steep在句中是什么意思呢？相信大家不会把steep解作“陡峭”或“险峻”吧，原因是这两个释义在汉语中不能与字典搭配。大家应可猜到steep解作“昂贵”。这话的意思正是“这本字典要三百块钱，是不是贵了一点？”学了这个惯用法后，你要说“那所房子索价六百万元是太贵了点”，自然可以脱口说出：Six million dollars for that house is a bit steep. 除了steep，指“昂贵”的常用英文单词有四：expensive, costly, pricey, dear。五六十年代常在教科书看到的dear现在已甚少听到外国人用了。试举两个例句：Meat is dear this week. 这个星期肉很贵。Diamonds are very dear. 钻石价格非常昂贵。这些句子只能在英国旧小说中

看到。在现代英文口语中，dear已很少用。我们来看下面这个对话：Gary在车行看中了一辆名牌轿车，于是问推销员：How much does it cost?（这辆车多少钱？）售货员答：It comes to \$15,000.（一万五千块）Gary面带不悦之色说：Its a rip off.（贵得太离谱了。）Rip off在美国俚语中有“敲竹杠”的含义，这也是英汉用词的巧合。后来Gary还是忍痛买了那车，他去接朋友时说：It cost me an arm and a leg。大家猜到这句话是什么意思吗？英美人的俚语大都很形象化，活灵活现，绘声绘影，试试用“影像联想法”理解这话。Cost somebody an arm and a leg，要某人的一手一脚，真要命，引伸指“非常昂贵”。It cost me an arm and a leg指“那车花了我很多钱”。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com